

من الأدب التركي الحديث

الجزيرة الكبرى في الليل (*) للكاتبة التركية الآنسة معزور أو نكان

—

... في ليلة جميلة من ليالي آذار :

« نسيت الربيع تتلألأ حتى تذوب على سطح البحر البراق
المشتمل بالعمات الفضية التي تبسها من منا الأزهار... والنجوم
المنثورة على السماء الزرقاء تخفق قلوبها ابتهاجا وسرورا لقسوم
الربيع... والبحر في هذه الليلة متفجع بعباسه الخضراء...
وظلام النجوم تغسل أبد الدهر بيماء هذا البحر... والقمر في عليائه
كأنه تاج فضي على رأس الليل... أو زهرة ناضرة على صدر
الكون... »

خلال هذا النظر الفائق ترى الجزيرة الكبرى من بُعد كأنها
إحدى بلاد الجان في عزلة وهدوئها وجاذبيتها، وجمالها
وسجرتها... وفي وسط تلك الجزيرة وبين أشجار الأرض الكثيفة
في نقطة مرتفعة أضواء مشمسة كبيرة، ينجبل إلى الناظر إليها
من بُعد أن نجمة كبيرة هبطت من السماء على تلك البقعة. أو أن
تلك الأضواء التي تغمر الأرض باحمرار رهيب هي نار حريق اندلعت
ألسنتها هنالك...

أجل قصور الجزيرة منمور بالكهرباء، كأننا خرج ليلادي أضواء
النجوم والتمر، وأزهار هذا القصر الفخم وأشجاره قد تمددت
كأهل هذه الحفلات... فهي مكروى تنابل على هدأة الليل.

وحينا ترفع أجل النجمات العذاب إلى علياء السماء تصمت الريح
إجلالا وإكبارا، والبحر يضم هذه النجمات إلى صدره كما يضم
الطفل الحالم أغنية أمه إلى صدره الصنبر. والنادل تردد أجل
أحلامها على أغصان الأرض ثم تصمت حزينة آيسة، حينما تسمع
هذه النجمات الضجيج الرائمة - نجات الليل - وحينما تدرك
هجرتها عن أن تأتي بمنزلها. والقمر الذي يطل من كل مساء من
فرج الأشجار المرتفعة، والنجوم التي تطل من السماء بنبطة
وحسد. كل هؤلاء كان يعرف أن هذه الجزيرة محل الأنس
والطرب، لا يمكن للشقاء والبؤس أن يعيشا فيها. الحياة هنالك
سعادة دائمة، وهناء متواصل.

نمرة قمر لبردار

• بناد •

(*) وهي كبرى الجزائر الثلاث القائمة خارج البوسفور في الأناضول

والملك يقذف في السير حتى مثلك بين يدي الله فتفتي بصرى من
نوره، وتقلق سباني، نشتت : لم نسقت عن أمر ربك؟ فأجلى
الفرع الأكبر. ففتت هاتفت : عذوبه. فانطلق بين الزبانية
وإذا بي من جهم على شفير، فربيع قلبي وسرحت سرخة رجعت
أصداءها أطباق الجحيم وجارت بالشكوى إلى الله أن يكشف
عني الضر « إنني من أمة حبيبك محمد الأمين »... فرأيت خاتم
الرسول يطوى إلى رحب السماء على البراق وهو يهتف بي :
« لا تتريب عليك فقد غفر الله لك »... ووكل بي حورية
هيفاء حملتني وانطلقت بي إلى جنة الخلد التي وعد الله بها المتقين

وأخذت أخبط في جنبات البساتين فإذا بقصور من در
تتملغل في رياض الجنة وورودها لتني إلى عزلة سميدة، فسالت
حوراء من حور الجنان: لمن يكون هذا المني فقالت : إنه لصري
الفرام. قلت هل تدليني على « قيس بن اللوح » إنه مات وجداً
بليلاء. قالت : أنا بك إليه

ودلفت وراءها إلى فناء قصر تتوسطه بركة ملئت ماء ورد
قد خلط بمسك وزعفران، وإذا فني إلى جانبها يتدفق الشباب
في بردتيه ويلتهب بمحمة الورد خداه قد أجلس على ركبتيه فتاة
في مثل نهاويل الزهر قد أسبغت عليها الجنة جلال أنوثه الدنيا وبهاء
الملائكة، ينظر إليها وترنو إليه... وبدأ لي أنهما لم ينتها لي كأن
يبنى وينها آفاقاً بعيدة، فصحت مسلماً فنهضا وسلماً... فقلت
إن شرك ياقيس ظل يتلى حتى قامت الساعة وأنا أعرفك من شرك.
فرحب بي وسهل، واقترحت ليلى أن توصلنا السباحات إلى عين
السحبيل، وقال قيس : سيكون الشاق لك ندائي وسترقص لك
وتعني حور عين. وعلى شاطئ النهر دارت بنا كؤوس من زبرجد
أخضر نسب منه خمر آمنة للشاربين، وأفمت حورية أفتدنا بصوتها
الساوي الساهر، ولعبت الراقصة بقلوبنا برقصها المائس الباهر.
وتلبثت وقتاً بينهم في بلهنية وغمر. ولما تعالم الشاق إزماعي الرحيل
عن جهم ألقوا لي فرساً من نور طفت بها أحياء الجنة والملائكة
حول تهتف : سلام عليكم بما صبرتم فتمم مقبي الدار.

محمد محمد مصطفى

بإدارة مدرسة البوليس